



# Encuentro Iberoamericano de Escritores Tradición y Vanguardia

por María Teresa Cárdenas

En homenaje a Juan Luis Martínez se realizará desde este miércoles y hasta el sábado 28 el II Encuentro de Creación Literaria, donde se reunirán poetas y narradores de distintas generaciones y países. Organizado por la Asociación Iberoamericana de Escritores (AIE) y la Facultad de Filosofía y Humanidades de la Universidad de Chile, con el auspicio de «El Mercurio», el congreso contempla lecturas, conferencias y debates, así como una visita a la casa de Pablo Neruda en Isla Negra.

“A pulso” ha trabajado el poeta Andrés Morales en la organización de este encuentro. Como presidente de la Asociación Iberoamericana de Escritores —fundada en la Universidad de Texas, Austin, en 1996— y profesor de la Universidad de Chile, no ha dudado en esfuerzos con tal de asegurar el éxito de la empresa: desde confirmar a los invitados —siempre difícil en este país del sur del mundo—, conseguir financiamiento —otra tarea—, distribuir los temas, coordinar las mesas redondas... hasta verificar el alojamiento y los traslados, mandar a imprimir los afiches y responder el teléfono. Así, a días de la inauguración, ya parece estar más tranquilo. Confirmada la asistencia de más de treinta autores extranjeros, como Ana Rossetti (España), Luis Filipe Sarmiento (Portugal), Roberto Díaz Muñoz (Cuba) y Eduardo Espina (Uruguay), y de un número mayor de chilenos, todo está ahora en manos de la literatura y la magia que ésta pueda desplegar.

—Ustedes se han propuesto plantear “una reflexión en torno a las diversas problemáticas de fin de siglo”, ¿cuáles son las que más inquietan a los escritores?

—Para empezar, una grave incoherencia entre todos los países iberoamericanos; hay un gran desconocimiento de lo que se está escribiendo en cada uno de ellos, y para qué hablar entre la lengua portuguesa y la lengua castellana. Queremos realizar un diálogo para superar esto. Luego, establecer relaciones entre el norte y el sur, en el sentido de que muchos escritores nuestros intentan dar a conocer sus obras en Estados Unidos y en Europa; ahí surge el problema de las traducciones y de la vida del escritor latinoamericano en esos países. También queremos hacer un balance de cómo estamos enfrentándonos a otros medios alternativos o paralelos a la literatura, como Internet y todo lo que significa la cibernética, cuál es en ese contexto el futuro del libro. Pero además, y ése es el tema del plenario final, qué es lo que nos proponemos hacer, es decir,

cuáles son las virtuales poéticas para el siglo veintiuno, qué vamos escribir en unos años más.

—Parece que todos los sectores están reflexionando sobre este fin de siglo, ¿cuál puede ser la contribución del escritor?

—Lo primero, y más evidente, es establecer un pensamiento crítico. Creo que ante la posmodernidad y todas estas cosas que se están hablando hoy en día se está gestando en el mundo de la intelectualidad literaria un pensamiento crítico que se da estéticamente, es decir, hasta cuándo este “todo vale” de la posmodernidad. Creo que vamos a discutir bastante sobre ese punto.

—¿De qué manera darán a conocer en el congreso la obra de los participantes?

—Obviamente, las lecturas son un punto fundamental, pero también se van a lanzar diversas publicaciones, por ejemplo, «Aérea» que es una revista iberoamericana de poesía; «Post data», que dirige Tomás Harris; la revista «Cyber Humanitas» que tiene la Universidad de Chile en Internet y que también se abre como un espacio para dialogar y publicar. Además se van a hacer algunas presentaciones de antologías... Es decir, todo un marco que fortalece estas promesas de futura comunicación, más allá del hecho de conocerse los escritores.

—¿Han concebido también este congreso



Andrés Morales



Juan Luis Martínez (1942-1993)

como una instancia para intercambiar experiencias o preocupaciones de tipo gremial?

—Es muy importante para nosotros el diálogo entre generaciones. La experiencia es intransmisible, pero por lo menos los mayores pueden dar testimonio de lo que ha sido su camino literario, y los jóvenes, plantear la transgresión que intentan a través de sus nuevas obras. Creo que por ahí va la cosa, más que por un asunto gremial y una búsqueda de reivindicaciones. La mejor reivindicación es escribir bien, acercarnos al público, darle una respuesta estética y tal vez no meternos en cosas políticas, gremiales... eso se lo dejamos a los burocratas.

—¿Por qué decidieron dedicar este encuentro al poeta Juan Luis Martínez?

—Curiosamente, hay una inquietud muy grande por él en el mundo anglosajón, y acá no se le conoce. Pienso que su obra es una de las más importantes de la segunda mitad del siglo veinte en este país; la más innovadora, la más transgresora, y la que al mismo tiempo se relaciona mejor con la tradición. Es un vanguardista, pero está dialogando con Paul Valéry, con Rimbaud, con Eliot, con todos los grandes poetas de nuestro siglo y del pasado. Es la figura del transgresor, pero, a la vez, del hombre que está con un pie en la tradición y con un pie en la vanguardia.



Una de las antologías que se presentarán con motivo de este encuentro.

22800-15-12

Imp

Comun B

# Encuentro iberoamericano de escritores tradicion y vanguardia [artículo] María Teresa Cárdenas.

Libros y documentos

## AUTORÍA

Autor secundario:Cárdenas, María TeresaMorales, Andrés, 1962-

## FECHA DE PUBLICACIÓN

1998

## FORMATO

Artículo

## DATOS DE PUBLICACIÓN

Encuentro iberoamericano de escritores tradicion y vanguardia [artículo] María Teresa Cárdenas. retr.

## FUENTE DE INFORMACIÓN

[Biblioteca Nacional Digital](#)

## INSTITUCIÓN

[Biblioteca Nacional](#)

## UBICACIÓN

Avenida Libertador Bernardo O'Higgins 651, Santiago, Región Metropolitana, Chile